

**Ehun aste, hamaika berri**

## EDITORIALA

Duela hiru urte, 2000ko urtarrilean hasi zenetik, joan den ostiraleko alearekin *Astekariaren* 100 zenbaki argitaratu dira. Lehen alearen azalean genion moduan, "ekintza sindikalerako tresna" nahi genuen orri hau ehun bider iritsi da zuen eskuetara, eta beti ez bada sarri astekari bakoitzetik testu edo albiteren batek erakarri bazaituzte, ez da lorpen makala izan.

Era askotako informazioak eman ditugu lau orriotan, gertakari pozgarriak -ez oso maiz-, haserrea eragiten dutenak eta benetan tristeak ere bai, zenbaitetan. Gai askotarikoak azaltzen saiatu izan gara: Sindikatua, lan munda, Euskal Herriaren egoera sozial eta politikoa, baina baita mundu zabalakoa ere. Eta ez dugu jarrera neutralik hartu, gai horiek guregan eragin zuzena dutenez zer irizten diegun, ELAren ikuspegitik zer nolako erantzuna eman behar zaien jaso baitugu orriotan.

101. zenbaki honek ere islatzen du era honetako agerkari bat zergatik zen beharrezko: Bere zeregina edo interesa medio sindikatuaren kide aktibo eta militanteenak direnei bestelako informazio iturri bat eskaintzea da *Astekariaren* helburua, eta negoziazio kolektiboaren martxak eraginda hainbat grebari ekin zaion unean beharizan hori are biziagoa da.

Han-hemenka, gehienez beste eragileen interesen mende jasotako informazioa hankamotz -eta areago, batzutan nahasmenerako- gertatzen denez, langileen eta berauen interesen ikuspegitik egindako informazioak balio berezia hartzen du, inon ez baitago informazio 'desinteresatu'rik. Are gutxiago komunikabide gehienak, eta batik bat indartsuenak, gure interesen aurka dauden esku baitaude.

Aurrerantzean ere *Astekariak* Euskal Herriko beharginei axola zaizkien kontuen berri emango dizuete. Berrehungarrenean agurtuko zaituztegunekoan, agur t'ardi.

## La confrontación está siendo protagonista en la negociación colectiva de 2003

# PRIMAVERA CALIENTE

Tal como se esperaba, la primavera del 2003 ha empezado caliente a nivel laboral. Las distintas patronales no parecen dispuestas a subidas salariales dignas y reducciones de jornada significativas en los convenios que se negocian en la actualidad, lo que ha llevado al conflicto a numerosos sectores como el metal y el papel, en Gipuzkoa; el socioasistencial, en Alava y Bizkaia; los funcionarios públicos o transporte de viajeros, en Bizkaia. En la siguiente información recogemos el estado actual de las negociaciones.

### ■ PAPEL DE GIPUZKOA Convocadas huelgas el 31 de marzo, y el 7 y 11 de abril

Los trabajadores del sector del Papel de Gipuzkoa han acordado en asambleas secundar las tres jornadas de paro



# IRAK EZ ERASO

Joan den asteartean Iraken aurkako eraso salatzeko ELA, LAB, ESK, EILAS, EHNE, ELB eta HIRUK deitutako lanuzteak oihartzun zabala izan zuen Euskal Herrian. 11.30etatik

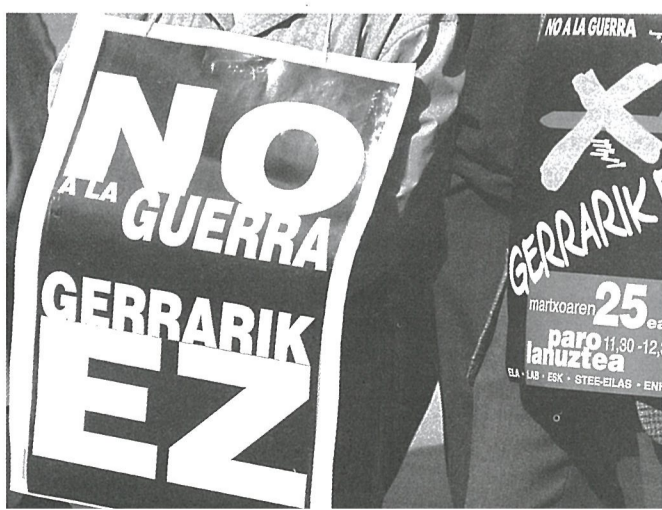
12.30etara izan zen, eta deitu zuten sindikatuen arabera erantzun handia izan zuen. Milaka lagunek hartu zuten parte eguerdian hiriburuetan eta hainbat industrialde eta enpresatan egin ziren bilkuretan, Irakeko herria jasaten ari den gerra honen aurkako protesta agertu eta amai dadila eskatzeko. ELAren idazkari nagusia den Jose Elorrietak adierazi zuen moduan, "gerrak iradoki dezakeen oro salatzeko irten gara kalera".

Bilkuretan gerra hau babesten duten Bush, Aznar eta PPrent aurkako aldarriak entzun ziren, eta Jose Elorrietak adierazi zuenez, euskal beharginek emandako "erantzun bateratuak argi utzi du euskal sindikalgiaren gehiengoaren erreferentzia dela, eta erabaki ahalmen handia duela", estatua mailan egin diren edo egitekoak omen diren deialdiak gorabehera (CC OOek lanuzte orokorra egiteko aukera bertan behera utzi du).

*Aukerak*



Babesik sendoena







convocadas por los sindicatos ELA, LAB, UGT y CCOO ante el bloqueo de la negociación colectiva de este año, y exigir a la patronal guipuzcoana un cambio de actitud en la mesa negociadora. Han votado a favor de la huelga, entre otros, los trabajadores de las papeleras de Smurfit, Aralar, Echezarreta, Sarriopapel, Leizaran, Zikuñaga, La Salvadora, Itasa, Oria, Tolosana y de las Celulosas de Hernani, Amaroz y Andoain.

Los apoyos a la huelga ha sido adoptados, en todos los casos, por mayoría absoluta, lo que, en opinión de ELA-Igeko debería hacer reflexionar a Adegí. Los paros tendrán lugar los días 31 de marzo y 7 y 11 de abril, y afectan a cerca de 1.500 trabajadores y trabajadoras en Gipuzkoa.

Los sindicatos reivindican un incremento salarial del 7% y una reducción de jornada de 36 horas para este año, así como la aplicación de los contratos de relevo, incrementos de las aportaciones para la EPSV Geroa y mejoras en la calidad de la nueva contratación.

## ■ METAL DE GIPUZKOA Adegí no quiere un convenio provincial

En la primera reunión con la patronal celebrada tras la jornada de huelga del pasado 21 de marzo, Adegí volvió a demostrar que prefiere la confrontación a iniciar una negociación real que pueda terminar en acuerdo. Para la Federación del Metal de ELA, "el hecho de que, después del primer día de huelga -con un amplísimo seguimiento de la mayoría de los/as metalúrgicos/as- Adegí ofrezca un incremento salarial en tablas del 4,4% y sólo un mínimo garantizado del 3%, sin ningún tipo de reducción de jornada, mayores niveles de flexibilidad y dejando que los problemas reales de precariedad, de pluses, de discriminación, los contratos de relevo se arreglen en una comisión que empiece a funcionar después de que se firme el convenio, es buena prueba de que la patronal prefiere que no haya convenio a que no sea el suyo".

ELA-Metal, por su parte, entiende que el convenio provincial del metal de Gipuzkoa debe dar respuesta a los problemas reales; garantizar unos incrementos salariales en los que se tengan en cuenta además de la inflación, los incrementos de productividad y, sobre todo, de los beneficios; la reivindicación

de la reducción de jornada, la precariedad, la discriminación, la jubilación, el rejuvenecimiento de plantillas...". ELA adelanta que está dispuesta a pelear por



un convenio real, no ficticio, y por eso mantiene el calendario de huelgas y movilizaciones previsto junto con LAB: el 31 de marzo, huelgas en Oria-Goierri y Urola-Kosta; el 2 de abril en Oarso-Bidasoa y Donostialdea; el 4 de abril, en Deba, y, si no hay avances, el 10 y 11 de abril, nuevamente huelga general de dos días en todo el territorio.

## ■ TRANSPORTE DE VIAJEROS DE BIZKAIA Los trabajadores no aceptarán un laudo obligatorio

Durante la segunda semana de huelga de los trabajadores del sector de transporte regular y discrecional de viajeros por carretera de Bizkaia se ha evidenciado que el juego de la patronal es no negociar, dilatando en el tiempo el conflicto, con el objetivo de que la administración tome parte y dicte un laudo de obligado cumplimiento.

Aitor Lizarraga, responsable del sector, asegura que se están cumpliendo escrupulosamente los servicios mínimos, al tiempo que acusa a la patronal de intentar fomentar la alarma entre la ciudadanía.

Lizarraga asegura que la huelga, secundada por la totalidad de los cerca de 2.500 trabajadores, trata de dignificar las condiciones laborales de un sector muy desregulado y con bajas condiciones salariales. "Hay trabajadores cuyos sueldos no superan los 1.080 euros, con jornadas de trabajo que van desde las 4 de la madrugada hasta las once de la noche. Creemos que nuestra reivindicación de un incremento de 180 euros y una reducción de jornada de 24 horas, además de otras mejoras laborales, son mejoras muy básicas y totalmente asumibles por la patronal".

## ■ RESIDENCIAS DE GASTEIZ Pulso con empresas y Diputación

Siguen sin darse avances en las negociaciones de los convenios de las residencias Ariznabarra, Pablo Neruda y el centro de día Bizia, de Gasteiz, cuyas

## ■ RESIDENCIAS DE BIZKAIA Goteo de huelgas y movilizaciones

Al igual que en Alava, las trabajadoras de los centros de atención a la tercera edad de Bizkaia ha empezado a moverse con asambleas, concentraciones y huelgas. La residencia Kirikiño lleva en huelga desde el pasado 17 de marzo, y Aspaldiko y Otxandio empezarán el próximo 1 de abril. También ha habido avances, como en las residencias Olabe y Orúe, cuyas direcciones, ante la amenaza de huelga, han aceptado iniciar las negociaciones de un convenio.

Jesús Mari Larramendi, responsable del sector, afirma que este goteo de huelgas no es casual, sino fruto de la frustración. "Teníamos muchas esperanzas en dignificar las condiciones laborales del conjunto del sector a través de un convenio colectivo provincial, pero la actuación de las patronales, rechazando la propuesta de la mediación, ha sido la gota que ha colmado el vaso".

## ■ ADMINISTRACIÓN AUTÓNOMA Movilizaciones ante la pérdida de poder adquisitivo

El jueves, 27 de marzo, las trabajadoras y trabajadores de la Administración autónoma llevaron a cabo movilizaciones y concentraciones en protesta por la imposición salarial del ejecutivo, que ha dado por cerrada la negociación del 2003 con una oferta de subida salarial del 2,7%, (1,3 puntos por debajo del IPC del 2002) y reclamar la recuperación de poder adquisitivo. ELA, junto a LAB, reivindica una subida salarial del 5%.

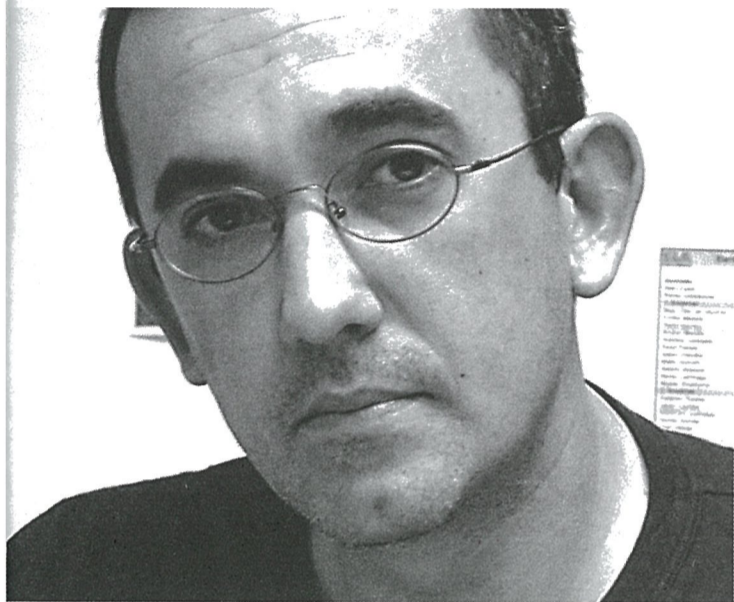
Patxi Agirrezabala, secretario general de la Federación de Servicios Públicos, ha adelantado que "éste ha sido el primer escenario de confrontación pero habrá otros".

Agirrezabala ha acusado, además, a la Administración de no abordar temas tan importantes como el establecimiento de límites al personal interino en cada sector, la consolidación del empleo temporal de carácter estructural, la supresión de las horas extras, el mantenimiento de los servicios públicos o la euskaldunización.





# "BI BEGIKO EKIMENAK BEHAR DITUGU"



**—Auzitegi Gorenak Batasuna legez kanpo utzi du.**

—Hala da, eta epailetzaren marka guztiak hautsiz gainera. Egun batzuk lehenago, Auzitegi Konstituzionalak babes formala eman zion, Eusko Jaurlaritzak Partiduen Legearen aurkako jarritako errekurtsoa atzera boteaz. Gainera, sententzia testu osoa ezagutu gabe iragarri dute, agian idatzi gabe zegoenean. Bestalde, Madrilgo hainbat kazetarik ere onartu zuen epaiketa lotsagarria izan zela. Beraz, erabaki politiko bat izan da, zentzu gogorrean gainera, 'itun antiterrorista' deiturikoak Euskal Herriarekiko zehaztu zuen estrategia osatzen laguntzen duena. Itun horren babesleak eta estatuko instituzioak sinkronizazioaren eta botereen banaketaren printzipioa hankaz gora jartzen maisuak dira.

**—Hauteskunde hauei begira hartu den erabakia da, ala haruntzago doa?**

—Hauteskundeak bertan daude, eta Batasunak parte hartzerik ez dute nahi. Hori argi dago: abagunearen araberako erabakia da, eta horrek esplikatzeko du azkar joate hori. Baina erabaki politiko horrek, neure aburuz behintzat, urteetarako eskenatokia sortu nahi du. Estatuko fiskal nagusiak esan berri du ezker abertzaleak orain arte ordezkatu izan duen esparru soziala berriz ordezkatzeko sortu ahal diren balizko adierazpide guztiak suntsituko dituztela. Hauxe da erabakia. Gakoa ez dago Batasuna legez kanpo uzteko erabaki hutsean. Estatuak dio gizartearen esparru zabal batek (aukera ideologikoa, errebindikazioa, urteetan sorturiko solidaritaz eta ekimenez osatua) ez duela urteetan adierazpide politikorik ezagutu, osatu ahal izango.

**—Horrela izatekotan, ez al zaizu iruditzen erre-akzioa pobrea izaten ari dela.**

—Erabaki honek babes handiak dauzka, estrukturalak, ideologikoak... itun antiterroristak berez ordezkatzeko duena baino askoz ere handiagoak. Mundu mailan giza eskubideen murrizketaren onarpenean oinarrituriko politika militaristak indartzen ari dira... hor daude Guantanamo, Irak, etab.

Bestalde, onartezina den ideia bat nagusitzen ari da: zenbait proiektu defenditzen dutenak, edota ETAK bere egiten dituen zenbait ideia defenditzen dutenak, edota presoaren eskubideak aldarrikatzen dutenak, edo euska-

ra bera bultza nahi dutenak, denak, bortizkeriaren babesleak dira. Hau da: errugabetasun-presuntzioa printzipioa desagertzen ari da.

Erreakzioaz galdetu didazu. Baina erreakzioak ezin du unean-uneko ekimen bat izan, hots, legez kanporatzearen aurkako ekimen huts bat. Azterketa zabal eta konpartitua eskatzen du. Gure azterketak "konplikatu" izan behar du, ez begi bakarrekoa.

**—Azterketa nahiko garbia egin duzu. Zer esan nahi du, orduan, azterketa "konplikatu"? Ez al da gure egoera berez nahikoa konplikatu?**

—Legez kanporatzeaz ari gara: parte hartze politikoren eskubidearen urraketa. Eta garbi dago eskubide hori defenditu behar dugula demokraziaren defentsan konprometiturik gaudelako. Baina gure herrian badaude, eraso eta mehatxuen eraginez, parte hartze politiko normalizatu baterako baldintzak bermatuta ez daukaten pertsonak ere. Hori da "bi begiko" azterketa egitea. Orain dela gutxi, unibertsitateko irakasle batek zera idazten zuen: Euskal Herrian, sufrimendurekiko eta politikagintzarekiko, "ekidistantziatik ekigertutasunera" pasa behar genuela denak, oinarritzko jarrera etiko-politiko bezala. Hor dago koska, nere ustez. "Ekigertutasun" horretan oinarrituta ez dauden estrategiak eta ekimenak ez dute, neure ustez, euskal gizartearen oihartzun zabalik izango.

**—Baina benetan uste al duzu, aipatzen duzun "ekigertutasun" horrek, hots, guztion eskubideak kontu hartze horrek, itun antiterroristaren aldaketa bat ekarriko lukeenik? Uste al duzu benetan estatutak bere estrategia aldatuko lukeenik?**

—Ez, noski ezetz, epe ertainean behintzat. Baina hori ez da une honetan gure arazo nagusia. Gure arazoa bestelakoa da: erabaki antidemokratiko honek, Euskal Herriaren aurkako eraso honek, ez duela euskal gizartearen gehiengo zabal baten atxikimendua lortzen, erasoaren araberako erantzuna eman ahal izateko. Eta orduan, galdera bestelakoa da: nolatan lortuko dugu gaur beren burua demokratizatzen hartzen duten pertsonen babesa? Gure erantzuna zergatik ez da sinesgarria, ezta bere burua soberanizatzen hartzen duten askorentzat ere?

Estatuak bere horretan jarraituko du, dituen bitarteko eta botere guztiakin. Baina gure proiektuak jendearengan du oinarria, hortxe baitago gure indarra. Eta proiektu hori "bi begikoa" ez den bitartean, ilegalizazioaren aurkako ekimenak, manifestazioak, handiak izan arren, bere horretan agortuko dira.

**—Beste aro politiko bat irekitzea da, orduan, proposatzen duzuna?**

—Horixe da. Euskal Herriko indar soberanista eta aurrerakoiek horixe egin eta esan behar dute: "hemen hasten da aro politiko berri bat, hala erabaki dugulako". Eta aro politiko berri horren leloa hauxe izan daiteke: "eskubide guztiak, herritar guztientzat". Baina, eta hau funtsezkoa da, lelo hori errebindikazioa soilik ez bada. Lelo horrek arau izan behar du; hemendik aurrera indar horiek bere egiten duten araua. Gaurtik herritar eta talde guztiek eskubide guztiak izan behar dituzte. Hauxe, nire aburuz, nahikoa da egun fase politiko berri bat irekitzeko.



**Sería un puntazo**

En noviembre pasado, el Comité contra la Tortura de las Naciones Unidas afirmó que persisten en España las torturas y malos tratos por parte de las Fuerzas de Seguridad del Estado, incluyendo abusos sexuales y violaciones en caso de inmigrantes. Manifiesta su profunda preocupación por el mantenimiento de las detenciones incomunicadas que facilitan la comisión de esas torturas, a pesar de la asistencia de letrados y forenses. Critica los indultos a torturadores y que los condenados por torturas no cumplan las penas; critica la abstención de la administración en abrir expedientes disciplinarios. Y manifiesta su preocupación por las severas condiciones de reclusión de los presos clasificados en el denominado FIES... Y más cosas.

La mayoría de las personas detenidas en la operación contra Egunkaria han denunciado haber sido objeto de torturas y/o malos tratos. El ministro Acebes ha interpuesto querrelas en las instancias correspondientes, porque "no hacen sino aplicar el manual de ETA". Olvidemos, que ya es olvidar, querrelas, manuales y papeles... Dígame, ¿qué siente y hace un torturador seguro de que el ministro le va a sacar la cara, sabedor de que goza de total impunidad?

El citado Comité insta a las autoridades a tomar muchas medidas: grabar en video los interrogatorios, como medida de protección del detenido y de los funcionarios, para no ser acusados falsamente; exámen conjunto de médico forense y médico de confianza; realizar investigaciones prontas e imparciales; enjuiciar a presuntos autores de torturas...

No son muchas cosas. No cuestan mucho. Tampoco espero nada del estado. Miro a casa. Las instituciones vascas no deberían tener problema en aplicarlas en las comisarías. Entonces todos podrían-deberían decir: "el autogobierno nos da un plus de garantías en materia de derechos humanos". Se ganarían un plus de confianza. Así se legitiman las instituciones y los proyectos. Sería un puntazo. Un puntazo necesario.





Rueda de Prensa de Behatokia y los Sindicatos denunciantes.

**ELA**, junto con varios sindicatos más, ha denunciado la política lingüística del Gobierno de UPN, que pretende eliminar el euskara de la administración y relegarlo introduciendo la enseñanza bilingüe –castellano-inglés– en la red educativa. Hemos entrevistado a **Javi Martín**, de ELA-Irakaskuntza, para que nos explique este nuevo paso en la política antieuskaldun en la Comunidad Foral.

**–Vamos a recurrir el nuevo decreto sobre el euskara en la administración. ¿Cuál es su efecto?**

–Este decreto, que está calcado al que invalidaron los tribunales anteriormente, viene a suponer la práctica desaparición de esta lengua en las administraciones de la zona mixta, uno de los tres ámbitos geográficos –el más importante, por población, ya que incluye a Pamplona– en que la Ley del Vasconce divide Navarra.

Pero además supone una discriminación laboral muy grave, ya que impide, a funcionarios que hayan logrado una plaza con perfil de euskara, presentarse a otras plazas en las que no se exija perfil; así, podría optar alguien que sea funciona-

## OTRA VUELTA DE TUERCA

**Javi Martín (ELA-Irakaskuntza), sobre los nuevos planes de enseñanza para Navarra**

rio en Granada, pero no una persona euskaldun que trabaje, por ejemplo, en Lesaka.

**–La enseñanza en inglés y francés será el próximo caballo de batalla.**

–Sí, en estos momentos este decreto está en fase de borrador, pero mucho nos tememos que irá a misa, y supone otra vuelta de tuerca contra el euskara.

**–¿Por qué?**

–Además de los modelos existentes hasta ahora –A, D y G– quieren implantar el I –bilingüe– y el J –con el euskara como asignatura–; nosotros nos preguntamos qué pasa con quien quiera elegir un modelo euskara-inglés o francés. No lo han previsto, y no es casualidad, sino fruto de la estrategia contra el euskara, porque la enseñanza en inglés va a ser generalizada –cosa que nunca han permitido con el euskara–, y ello supondrá un obstáculo para las ramas en euskara.

**–¿Cuál es nuestra posición?**

–También nosotros queremos que se generalice el inglés, pero para todas las opciones lingüísticas y en todas las zonas. Vamos a movilizarnos y a actuar judicialmente, una vez más, contra esa política. No vamos a estar quietos.



## ELAK KORRIKA 13AN PARTE HARTZEN DU

ELAK parte hartze aktiboa izango du 13. Korrikan. Aurtengoa apirilaren 4an Maulen hasi eta 13an Iruñean amaituko da, eta enpresa, eskualde eta herri mailan erabakitzen denaz gainera, sindikatuak hego Euskal Herriko hiriburuetan kilometro bana egingo du lekukoarekin. Iruñean, berriz, LAB, ESK, EILAS, EHNE, ELB eta HIRUrekin batera korriko du azken kilometroetako bat. Zatoz zu ere Korrikara, euskarak eta bere etorkizunak guztiok behar baikaitu. Argazkian, Jose Elorrietak Korrika laguntzailearen pin-a erosi zueneko ueña.

## EGUNKARIA AURRERA

Martxelo Otamendi, director de Egunkaria, dará este miércoles, 2 de abril, a las siete de la tarde, una charla en la sede de ELA en Bilbao (habrá traducción simultánea al castellano). En la charla, organizada por la Fundación Manu Robles-Arangiz, Otamendi relatará lo ocurrido desde que la Guardia Civil clausurara el periódico. Por otra parte, sigue en marcha la campaña de suscripciones de Egunkaria (en los teléfonos 943 30 35 55 y 943 30 35 54).

## Labur Breves...

### ● Movilizaciones en Aspace-Bizkaia

Los trabajadores y trabajadoras de los diferentes centros de asistencia que Aspace (Asociación de Paralíticos Cerebrales) tiene en Bizkaia se concentran todos los martes y jueves ante las oficinas que esta entidad tiene en Bilbao y frente a la Diputación de Bizkaia, en defensa del convenio colectivo. Los 80 empleados y empleadas que componen la plantilla de Aspace en Bizkaia denuncian la "falta de voluntad negociadora" de la dirección que desde el 2001 mantiene congelados los sueldos, mientras que ha aumentado considerablemente la precariedad.

### ● Barandalla eta Kareaga aska ditzatela eskatu du ELAK

ELAK bat egin zuen Juan Bautista Barandalla eta Koldo Kareaga presoan askatasuna eskatzeko joan zen larunbatean Iruñean egindako manifestazioan. Bi presok gaixotasun sendaezin eta larriak dituzte eta 92. artikulua aplikatzeko eskatzen zaie espetxeetako arduranunei. Aldi berean, presoan gaixotasun larriak txantajea egiteko eta presoak eta gertueneko senitarteak presionatzeko erabiltzen direla salatu zuten manifestazioa babesteko egindako agerraldian.

